



《托拉奧爾》· 帕拉沙 MIKEITZ · 瑪瑪爾 6

ביאור על הנ"ל

上述內容的解釋



為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/mikeitz/6/

1 ביאור על הנ"ל

以上所述的解說

2 ביאור הדברים ע"פ כי עמד מקור חיים. ענין תרי"ג מצות הן תרי"ג ארחין שבגולגלתא דז"א ושרשן

מחד ארחא דא"א. והענין דכל המצות נק' מצות הוי"ה הקב"ה מניח תפילין ומתעטף בציצית ומתפלל.

對此作一解說，依據[經文]：「因為生命的源頭與祢同在。」613條誠命（מצות，mitzvos），就是小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）頭顱（גולגלתא，gulgulta）中的613條道路；它們的根源，則在於更高層次的神聖意願形態（אריך אנפין，Arich Anpin）的一條道路。要點是，一切誠命都稱為「ה'的誠命」：קב"ה（Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」），親自戴上經匣（תפילין，tefillin），披上帶有流蘇的衣裳（ציצית，tzitzis），並祈禱。

3 וביאור הענין הוא להיות כי ידוע דאין ערוך כלל האצ"ל לגבי עצמות אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה וכלא ממש

חשיבי קמיה ית'.

這件事的解釋是：眾所周知，流溢界（אצילות，Atzilus）與無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof）的本質全然不可比擬，願祂受頌讚；一切在祂面前都確實被視為全然虛無，願祂受頌讚。

ומקור האור הנמשך להם הוא רק מבחי' קו והארה לבד. וגם אח"כ עוד צמצומים רבים עד שיומשך

האור בבחי' חכמה וחסד.

引下給它們的光，其源頭僅是光之線（קו，kav）這一層面，只是一道微光。此後還有許多進一步的收縮（צמצום，tzimtzum），直到光被引下而呈現為智慧（חכמה，Chochmah）與慈愛（חסד，Chesed）的形態。

4 והוא הנק' בחי' שערות. אבא יונק ממזלא שבחי' השערה הוא המשכה בדילוג הערך. וכדי שיהיה

הירידה הגדולה והשפלה זו זהו נק' מצות הוי"ה שהקב"ה מקיים המצות.

這就是所謂「毛髮」的層面：「父（אבא，Abba）從上層細微流注的通道（מזלא，mazal）汲取滋養」，因為毛髮這一層面的流注，是一種跨越[比例上的差距]的下降流注。要使如此巨大的下降與降卑得以發生，這就稱為「ה'的誠命（מצות，mitzvos）」：קב"ה（Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」）履行誠命。

היינו שמניח תפילין ר"ל [רוצה לומר] ההמשכה להיות אוא"ס [אור אין סוף] מתלבש בחכמה. ותפילין לשון התקשרות והתחברות מלמעלה למטה. ולכן מה כתיב בהו כי מי גוי גדול כו'.

也就是說，[所謂]祂戴上經匣（תפילין，tefillin），是指無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof）下降，使其包裹於智慧（חכמה，Chochmah）之中。「תפילין」一詞有從上而下連結、結合之意。因此，其中寫著什麼？「因為哪一個民族如此偉大……」

שעיקר השפעת החכמה הוא בשביל נש"י [נשמות ישראל] כמשי"ת [כמו שיתבאר] לקמן בס"ד [בסייעתא דשמיא]。 ומצות צדקה שלו ית' הוא ההמשכה בבחי' חסד להיות עולם חסד יבנה。

因為智慧的流注，主要是為了以色列眾靈魂；這一點將在下文蒙上天相助時說明。祂的慈善施予（צדקה，tzedakah）之誡命，願祂受頌讚，乃是以慈愛（חסד，Chesed）的形態所作的流注，使「世界由慈愛建成」。

5 והנה כמו ע"ד דוגמא בקיום המצות באדם. הנה יש בזה שני דברים.

現在，以人遵行誡命（מצות，mitzvot）為例作類比。這裡有兩件事。

הא' המצוה בפ"ע [בפני עצמו] קודם שיעשה אותה האדם כמו התפילין עצמם או הציצית. והב' כשהאדם עושה את המצוה ומקיימה דהיינו שמניח התפילין ומתעטף בציצית.

第一，是誡命本身（מצוה，mitzvah），在人尚未實行它之前就已存在，例如經匣（תפילין，tefillin）本身，或衣角穗子（ציצית，tzitzis）。第二，是人在實行並履行這項誡命時，也就是他戴上 התפילין，並披上 הציצית 時。

6 וזהו העיקר וגמר מעשה המצוה שאז תהיה מצוה

這就是要點，也是誡命行為的完成；因為到了那時，它才成為一項誡命（מצוה，mitzvah）。

כי בלתי ההנחה של התפילין על הראש והיד. הגם שכתובים הד' פרשיות בטוב. ויש בהם קדושה. עכ"ז [עם כל זה] אין בזה עדיין גילוי רצה"ע [רצון העליון] עד שיניחם האדם בראשו וזרועו.

因為，若不把經文匣（תפילין，tefillin）戴在頭上和手臂上，雖然四段經文書寫妥善，其中也具有神聖性，然而其中仍未顯現至尊意願，直到人把它們戴在自己的頭上和手臂上。

7 ועד"ז יובן למעלה התפלין עצמם הן בחי' ד' מוחין חכמה ובינה ודעת המתחלק לחי'ג [לחסד וגבורה] זהו בחי' א'.

同理，在上層也可以如此理解：經文匣（תפלין，tefillin）本身就是四個心智（מוחין，mochin），即智慧（חכמה，Chochmah）、理解（בינה，Binah）與認知（דעת，Daas）；認知又分為慈愛（חסד，Chesed）與克制（גבורה，Gevurah）兩面。這是第一個層面。

אך העיקר הוא כשהקב"ה מניח התפלין דהיינו התלבשות אוא"ס [אור אין סוף] בחכמה וזהו גמר מצותן משא"כ הדי' מוחין מצד עצמן אין ערוך כלל לכשהקב"ה מניח אותן.

然而，關鍵在於 ה'佩戴經文匣；也就是無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof）披覆於智慧之中，這才是其誠命的完成。反之，四個心智單就其自身而言，與[ה'佩戴它們時的情況]全然不可同日而語。

8 וכמו למטה שהמצוה הוא כשמניחין התפלין כנ"ל. אך איך שייך בנמשל לומר כן

正如在下界，誠命（מצוה，mitzvah）是在佩戴經匣（תפלין，tefillin）之時，正如上文所說。然而，在所比喻的對應一方，怎能如此說呢？

בשלמא במשל התפלין יש להן מציאות חוץ מאדם ע"כ גם קודם שהניחם האדם יש להן מציאות ולהיות דבר שבקדושה אבל למעלה הרי ממך הכל כתיב.

在比喻中，這是容易理解的：經匣獨立於人而存在，因此即使在人佩戴之前，它們也已存在，並且是聖物。但在上界，經上寫道：「因為一切都出於祢。」

9 והתהוות החכמה הוא ממנו ית'. והוא היודע והוא הדיעה כו'. א"כ איך יצוייר התפלין למעלה קודם ההנחה.

智慧（חכמה，Chochmah）的生成源自祂，願祂受頌讚；「祂是知者，祂就是知識……」若是如此，在尚未佩戴之前，如何能設想上界已有祈禱時繫在手臂與頭上的經文匣（תפלין，tefillin）？

אבל הענין ע"פ מ"ש במאמר דפתח אליהו וכד אנת תסתלק מנייהו אשתארו כגופא כו'. דקשה כנ"ל איך יש להם מציאות אפי' [אפילו] כגופא כו'

然而，這件事可依照〈Patach Eliyahu〉所說的來理解：「當祢從它們中撤去時，它們便留下如同一個身體……」但如上所述，這仍令人費解：它們怎麼會有任何存在，甚至只是如同一個身體……？

בשלמא באדם הגוף יש לו מציאות בפ"ע [בפני עצמו] שאין התהוותו מהנשמה כ"א מטפות או"א [אבא ואימא] כו'. מה שאין כן למעלה הרי ממך הכל.

在人身上，這倒可以理解，[因為]身體有其自身的存在；它的生成並非源自靈魂，而是源自父母的精滴……然而，上界並非如此，因為「一切皆出於祢」。

10 וא"כ כד אנת תסתלק כו'. איך יש שום מציאות להן. אך התירוץ דפי' תסתלק אין ר"ל [רצח לומר] הסתלקות לגמרי רק הסתלקות מוחין דגדלות. ונשאר מוחין דקטנות כמו באדם כשישן.

若是如此，「當祢退去……」，它們怎會還有任何存在呢？然而，答案是，「退去」並非指完全退去，只是成熟的心智（מוחין דגדלות，mochin de-gadlus）退去，而未成熟的心智（מוחין דקטנות，mochin de-katnus）仍然保留；這就如同人在睡覺時一樣。

וגם כי הכלים הנק' גופא יש להן שרש בפ"ע [בפני עצמו] מאוא"ס [מאור אין סוף] היינו מבחי' מטי ולא מטי. רק שאח"כ מתלבש בהן האור ששרשו למעלה מבחי' זו והתלבשותו כנשמתא בגופא.

此外，稱為「身體」的器皿，在無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof）中也有其自身的根源，即源於「達而未達」（מטי ולא מטי，mati velo mati）這一層面。只是其後，根源高於此層面的光才內著於其中；這種內著猶如靈魂寓於身體之中。

11 ויש בזה קטנות וגדלות. ע"כ גם בהסתלק המוחין דגדלות אשתארו הכלים כגופא שהרי יש להן שרש בפ"ע [בפני עצמו]

其中有幼小與成熟之分。因此，即使成熟的心智（מוחין，mochin）退去，器皿仍如身體般存留，因為它們各自有其根源；

רק לפי שאין ערוך בחי' זו לגבי הבחינה כשהאור ומוחין דגדלות מאיר בהן. לכך נק' כגופא בלא נשמתא.

只是，由於這一層面與光及成熟的 מוחין 照耀其中時的層面毫無可比，因此稱為「如同沒有靈魂的身體」。

12 ועד"ז יובן בענין הקב"ה מניח תפלין היינו תוספת אור בבחי' חכמה ומוחין גדולים עד שהן בולטים על הראש והכלי

同樣地，我們可以理解「戴上經匣（תפלין，tefillin）」這件事：這是指智慧（חכמה，Chochmah）這一層面有額外的光，並且心智（מוחין，mochin）廣大，以至於它們顯著突出於頭部及器皿之上；

משא"כ התפלגין מצד עצמם יש להם ג"כ מציאות ע"ד כגופא בלא נשמתא וכן בשאר כל המצות יובן כן.

然而，經匣本身也具有某種實存，猶如「有身體而無靈魂」；所有其他誡命（מצות，mitzvos）也都可以如此理解。

13 והקב"ה יושב ועוסק בתורה הוא המשכת אותיות מבחי' שמו הגדול כו'.

而「聖者，願祂受頌讚，安坐而研習妥拉（תורה，Torah）」：這就是從祂偉大之名的層面引下字母……

והקב"ה מתפלל יה"ר [יהי רצון] כו'. שיומשכו מדות דא"א בז"א כו'. ורב חסד כו'.

而「聖者，願祂受頌讚，祈禱：願這是我的旨意……」：也就是使 אריך אנפין（Arich Anpin，אריך אנפין）的屬性下引至小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）……以及「慈愛豐厚……」

ויש פי' אחר דהקב"ה ר"ל [רוצה לומר] ז"א דאצי'. והתפלגין הן מוחין מאו"א [מאבא ואימא] הנמשכים לו וא"כ הם למעלה ממנו. וא"ש [ואתי שפיר] לפ"ז [לפי זה] ביותר בענין הקב"ה מתפלל שיכבשו רחמי כו' שיומשכו לו מדות דא"א כו'.

另有一種解釋：「聖者，願祂受頌讚」是指流溢界（אצילות，Atzilus）的 ז"א / זעיר אנפין。經匣（תפילין，tefillin）則是從父與母（אבא ואמא，Abba v'Imma）下引給祂的心智（מוחין，mochin），因此它們高於祂。如此一來，「聖者，願祂受頌讚」祈禱「願我的憐憫勝過……」這句話就更為契合：也就是使 אריך אנפין 的屬性下引給祂……

(וב' פירושים הנ"ל בענין קוב"ה [קודשא בריך הוא] נתבאר בפירוש הזהר בענין קוב"ה [קודשא בריך הוא] אתי לאשתעשע בג"ע [בגן עדן] כו')

（上述關於「聖者，願祂受頌讚」的兩種解釋，也見於對the Zohar（זהר）中「聖者，願祂受頌讚，來到伊甸園享受……」一語的注釋。）

ושני הפירושים אמת והוא כמ"ש במ"א שיש בחי' מצותי של המאציל ית' עצמו ובחי' מצות הוי"ה דז"א דאצי' ובודאי בז"א המצות הן המשכה שלמעלה ממנו משא"כ למעלה יותר בא"ס ב"ה מצותי הן המשכות ממנו לשרשי הכלים כו' ודי לחכימא

兩種解釋都正確；正如別處所解釋的，有流出者本身、願祂受頌讚的「我的誡命（מצותי，mitzvos）」這一層面，也有流溢界中 ז"א / זעיר אנפין 的「הוי'（Havayah）的誡命」這一層面。對 ז"א / זעיר אנפין 而言，誡命確實是從高於祂之處引下的；但在更高之處，即無限者（אין סוף，Ein Sof），願祂受頌讚，「我的 מצותי」則是從祂那裡引下至器皿根源的……有智慧的人，至此已足矣。）

וזהו שנק' המצות דרך הוי"ה וארחות הוי"ה שהם כמו עד"מ דרך ושביל שבהן נמשך אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה להתלבש באצי' וכל המשכה הוא ע"י שם הוי"ה כנודע:

因此，誠命稱為「Havayah之道」和「Havayah的路徑」：它們好比道路與小徑，無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof），願祂受頌讚，循此下引，包裹於流溢界之中；而每一種下引都藉著Havayah而成，這是眾所周知的。

14 והנה עיקר הכוונה במעשה המצות למטה באדם הוא שע"י נמשך כן למעלה להיות הקב"ה מקיים המצות ע"ד הנ"ל וזהו הנק' להוסיף אור באצילות.

現在，人於下界履行誠命（מצות，mitzvos）的主要意旨，是藉此使同樣的作用也在上方被引降下來，使 קב"ה（Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」）也履行誠命，如前所述；這就稱為「在流溢界（אצילות，Atzilus）中增添光明」。

אך זהו דוקא בצדיקים שאין רע בנר"נ [בנפש רוח נשמה] שלהם כלל. אבל בבינונים עיקר הכוונה במצוה שלהם צ"ל לברר הנר"נ [הנפש רוח נשמה] שלהם ע"י.

但這只適用於義人（צדיקים，tzaddikim），他們的生命之魂（נפש，nefesh）、靈（רוח，ruach）與高層靈魂（נשמה，neshamah）絲毫沒有惡。但對中間階層者（בינונים，beinonim）而言，他們履行誠命（מצוה）的主要意圖，必須是藉此精煉其生命之魂、靈與高層靈魂。

15 ויש להבין בזה דהלא המצוה אחת היא בין לצדיקים בין לבינונים כי התפלין דמשה ואהרן הם ד' פרשיות דתפלין שלנו ממש ואיך ישתנה עיקר הכוונה כ"כ [כל כך].

但這一點仍須加以理解：這項誠命（המצוה，mitzvah）對義人（צדיקים，tzaddikim）與中等者（בינונים，beinonim）而言，豈非完全相同嗎？因為摩西（משה）與亞倫（אהרן）的經文匣（תפילין，tefillin），所含的正是我們的經文匣中的四段經文。那麼，主要意向怎會有如此大的差異？

אך הענין הוא דבאמת הכל כוונה אחת היא. שבהיות הוספת האור באצי' ע"י מצות הצדיקים. אזי ממילא יש כח לברר הרע מנוגה דבי"ע כו'.

但要點在於，實際上目的只有一個。當義人的誠命（מצות，mitzvos）使流溢界（אצילות，Atzilus）中的光有所增添時，便自然有力量從創造界（בריאה，Beriah）、形成界（יצירה，Yetzirah）及行動界（עשיה，Asiyah）的光輝（נוגה，nogah）中分辨並提煉出邪惡……

16 וזהו ענין המשפילי לראות בשמים ובארץ כפי הראשון. שנשפל להתלבש בתוך בחי' שמים וארץ.

שהן ז"א ונוק' [ונוקבא]

這就是「那位自降身分、俯察天與地的」之意，依照第一種解釋：祂自我降卑，包裹於天與地這一層面之中；天與地就是小面相（情感屬性）（א"ז / זעיר אנפין, Z'eir Anpin）與女性一方（נוקבא, Nukva）。

כי הנה רם על כל כו' ובחי' כד אנת תסתלק מינייהו מהכלים דע"ס [דעשר ספירות]. דהיינו כמו ענין השינה שהוא הסתלקות המוחין אל עצמות הנפש.

因為，看哪，「祂高於一切……」；而且[有]「當你從它們中撤離時」這一層面，指的是從十個屬性（ספירות, Sefiros）的器皿中撤離。這就如同睡眠，心智（מוחין, mochin）退入靈魂的本質之中。

17 והגם שיש לו צירופי אותיות המחשבה בחלומות. הרי הוא רק מחשבה בלא חכמה רק בחי' הדמיון. מה שאין כן כאשר יקיץ מהשינה הנה יאיר השכל במחשבה.

而且，即使在夢中，他也有思想字母的組合；然而，那只是沒有智慧的思想，只是想像的層面。相反，當他從睡眠中醒來時，理智便照亮他的思想。

ועד"ז יובן הנמשל שבחי' הסתלקות האור ומוחין דגדלות המלוּבש בע"ס [בעשר ספירות] לבחי' העצמות ואו"ס [אור אין סוף] אז הגילוי למטה נק' עד"מ בחי' שינה.

同樣地，這個比喻所指的對應意涵也可以如此理解：[在]包裹於十個屬性（ספירות, Sefiros）中的光與成熟的心智（מוחין, mochin）撤回至無限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）的本質時，下面的顯現便稱為睡眠的層面，這是借喻而言。

18 ועי"ז היה שליטה גם לעכו"ם [לעובדי כוכבים ומזלות] מצרים ובבל. אבל ע"י התלבשות האור ומוחין דגדלות בע"ס [בעשר ספירות]. וזהו ענין הקב"ה מניח תפלין כו' כנ"ל.

因此，崇拜偶像的列國，埃及與巴比倫，也得以掌權。然而，藉著光與成熟的心智（מוחין, mochin）披覆於十個屬性（ספירות, Sefiros）之中，這就是「קב"ה (Kudsha Brich Hu, 意為「聖者，願祂受頌讚」) 戴上經匣（תפלין, tefillin）……」的含義，如前所述，

והיינו פי' המשפילי להתלבש בתוך שמים וארץ. הנה עז"נ [על זה נאמר] השקיפה ממצון קדשך מן השמים.

這就是「使自己降卑」而披覆於天地之中的意思；對此經上說：「求你從你的聖潔居所，從天上垂看。」

ואז עי"ז וברך את עמך ישראל ע"ד באורך נראה אור שנראים לדבר חשוב כי המכוון בהשתלשלות העולמות הוא בשביל קיום התומ"צ [התורה ומצות]:

於是，藉此便有「並賜福給你的子民以色列」；這正如「在你的光中，我們看見（נראה，nir'eh）光」：我們便被看作是重要的存在；因為世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus）之所以存在，乃是為了實踐妥拉（תורה，Torah）與誡命（מצות，mitzvos）。

19 והנה להבין ענין פי' השני בפסוק המשפילי לראות דהיינו שע"י שמים וארץ נעשה סבת השפלה זו. יש להקדים ענין מנורת זכריה וגלה על ראשה כו'.

現在要理解經文「祂屈身垂看」的第二種解釋，也就是說，藉著天地而促成這種屈身垂看；首先必須引入撒迦利亞的燈臺之事：「它頂上有一個碗……」

כי הנה סדר ההשתלשלות וההמשכה מהמאציל לנאצלים הוא ע"י בחי' כתר שיש בו מבחי' תחתונה שבא"ס והוא בחי' עתיק.

因為，從流出者到受流出者的層層下延次序及其引下，乃是透過冠冕（כתר，Keser）這一層面；其中含有無限者（אין סוף，Ein Sof）的最低層面，而這就是古老者（עתיק，Atik）這一層面。

והיינו דכמו שמל' דאצ"י נעשה עתיק לבריאה. ונמצא שבחי' כתר דבריאה יש בו מבחי' תחתונה שבאצילות ממש. דהיינו מבחי' מל' דאצילות.

也就是說，正如流溢界（אצילות，Atzilus）的王權（מלכות，Malchus）成為創造界（בריאה，Beriah）的Atik，創造界的Keser這一層面便含有流溢界本身的最低層面，即流溢界的Malchus，

כך מבחי' מלכות דא"ק [דאדם קדמון] (שנק' מל' דא"ס) נעשה עתיק וכתר לאצ"י וזהו הגולה שעל ראשה.

同樣，從原初之人（אדם קדמון，Adam Kadmon）的王權這一層面——它稱為無限者的王權——成為流溢界的Atik與Keser；這就是「它頂上的碗」。

וכמ"ש גולת הכותרת שכותרת ומקפת למעלה סביבות ראשה. וכך בחי' כתר הוא בחי' עטרה ומקיף על המוחין.

正如所寫：「柱頭頂端的碗」；柱頭（כותרת，koteret）有冠頂之意，並從上方環繞其頂端。同樣，Keser這一層面是冠冕，並從外圍環繞心智（מוחין，mochin）。

ושבעה נרותיה הם המדות דאצי' ושבעה מוצקות לנרות הם ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק יומין שהם בחי' מקור ההשפעה להמדות דאצי'. לכן נק' מוצקות לנרות כו'.

「它的七盞燈」是流溢界的情感屬性（**מדות**，middos）；「通往燈盞的七條管子」則是Atik Yomin（**עתיק יומין**，亙古者）的七個較低的[十個屬性（**ספירות**，Sefiros）]，它們是流溢界情感屬性的流注之源。因此，它們稱為「通往燈盞的管子……」

20 וכמ"ש במ"א שיש ב' בחי' מדות. הא' המדות שלמטה מהשכל והתבוננות ונק' טורי נהורא.

正如別處所解釋的，情感屬性有兩個層次。第一，是低於理智與觀照的情感屬性，稱為「光之山巒」。

והב' המדות שלמעלה מהשכל והטעם המובן ונק' אהבה רבה וטורי חשוכא ומדות אלו שלמעלה מהשכל נקר' [נקרא / נקראת / נקראות] מוצקות למדות הנמשכים מהשכל הנק' נרות כו'.

第二，是高於理智與可理解之理的情感屬性，稱為「偉大的愛」（**אהבה רבה**，ahavah rabbah）和「黑暗之山巒」。這些高於理智的情感屬性，稱為由理智而生、被稱為「燈盞」的情感屬性的「管道……」

ושנני [ושנים] זיתי עליה א' מימין הגלה כו' הם בחי' חו"ב [חכמה ובינה] דע"י [דעתיק יומין] וגם הם בחי' ב' מזלות נוצר ונק' שהם מקורות דחו"ב [דחכמה ובינה] דאצי'.

「在它上面有兩棵橄欖樹，一棵在碗的右邊……」：這是古老之日（**עתיק יומין**，Atik Yomin）的智慧（**חכמה**，Chochmah）與理解（**בינה**，Binah）這一層面；它們也屬於兩個靈性流注（**מזלות**，mazalos）——「**נוצר**（notzer，守護）」與「**ונקה**（venakeh，潔淨）」——這兩者是流溢界（**אצילות**，Atzilus）中智慧與理解的源頭。

21 והנה הזית הוא מר רק שמוציאין ממנו שמן ע"י כתישה. והיינו בחי' בירור רפ"ח נצוצין ע"י אתכפייא

ואתהפכא כמאמר כד אתכפייא סט"א [סטרא אחרא] אסתלק יקרא דקוב"ה [דקודשא בריך הוא]

現在，橄欖是苦澀的，但經過壓榨，便能從中榨出油。這是淨化二百八十八個火花的層面（**בחינה**，bechinah），藉著屈服與轉化[另一側（**סטרא אחרא**，sitra achra）]而成就；正如所說：「當另一側被制伏時，**קב"ה**（Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」）的榮耀便升起。」

ומקור המשכת מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] שע"י הבירורים נמשך מב' מזלות הנ"ל.

而藉著淨化而引降的陰性之水（**מ"ן נוקבין**，mayin nukvin）與陽性之水（**מ"ן דוכרין**，mayin duchrin），其引降的源頭乃是從上述兩個靈性流注之源（**מזלות**，mazalos）而來：

מזל ונקה הוא שרש כל המ"ן [המ"ן נוקבין] ומזל נוצר שרש המ"ד [המ"ן דוכרין] לכן הן הן ב' זיתים הנ"ל:

מזל ונקה הוא שרש כל המ"ן [המ"ן נוקבין] ומזל נוצר שרש המ"ד [המ"ן דוכרין] לכן הן הן ב' זיתים הנ"ל: 名為「venakeh」的靈性流注之源（מזל ונקה，mazal venakeh；並潔淨），是一切陰性之水的根源；名為「notzer」的靈性流注之源（מזל נוצר，mazal notzer；守護），則是陽性之水的根源。因此，它們正是上述兩棵橄欖樹。

22 והנה עיקר סבת המשכת בחי' גולה שעל ראשה הנ"ל הוא ע"י בטול רצון שהוא בחי' עבודה שלמעלה

מהבחירה שע"פ שכל ודעת שבזה עושים המשכת הגולה שהוא בחי' הכתר ומקיף שלמעלה מהשכל.

如今，上文所提「頂端之碗」這一層面（בחינה，bechinah）得以下引，主要原因在於意願（רצון，ratzon）的自我消融（ביטול，bittul）。這是一種超越依據理智與認知作出選擇的事奉；藉此便引下這碗，而這碗就是超越理智的冠冕（כתר，Keser）與環繞[之光]這一層面。

23 וביאור הענין כי הנה מבירורי רפ"ח נצוצים נעשה או"ת [אור חוזר] מלמטלמ"ע [מלמטה למעלה] עד רום

המעלות שגם בחכמה סתימאה האור חוזר למעלה יותר.

此事的解釋是：從二百八十八個火花的提煉中，產生由下而上的回返之光，直達最高層次；因此，即使在隱藏的智慧（חכמה，Chochmah）中，光也會進一步回返至更高處。

וזהו בקיעת שערות הראש ועי"ז נמשך אח"כ מלמעלה תוספת אור ושפע רב ונמשך למטה ע"י שערות

דדיקנא שהם המשכה מלמעלה מ"ט [מלמעלה למטה].

這就是頭部毛髮的穿透而出；由此，隨後便從上方引下額外的光與豐沛的流注，再藉由鬍鬚的毛髮引至下方；這些毛髮承擔由上而下的引流。

24 ולכן כל המצות מעשיות הם מבחי' נוגה כמו הצמר דציצית וקלף התפלין שע"י שמתבררים הנצוצין

שבנוגה ע"י קיום המצוה נמשך תוספת אורות באצי' כנ"ל.

因此，所有實踐性誡命（מצות，mitzvos）都源自光輝（נוגה，nogah）這一層面（בחינה，bechinah），例如衣穗（ציצית，tzitzis）的羊毛和經文匣（תפילין，tefillin）的羊皮紙；因為，當藉著履行誡命而精煉光輝外殼（קליפת נוגה，kelipas nogah）中的火花時，額外的光便被引入流溢界（אצילות，Atzilus），如上所述。

אך הנה בחי' בטול הרצון יש בו מעלה יתירה ואתכפיא סט"א [סטרא אחרא] ביותר מצד בטול רצון הגוף

בסתם שמבטל כל רצונותיו ויקבע בלבבו לילך אחרי ה'.

但是，意願的自我消融（ביטול，bittul）這一層面具有更大的優勢，也能更深地制伏另一側（סטרא אחרא，sitra achra）；這是由於一般性地消融身體的意願：人放下自己所有的欲望，並在心中立定心志跟隨 ה'，

25 וכאלו אין לו שום רצון רק מה שירצה ה' זהו רצונו וזהו אתכפי' סט"א [סטרא אחרא] ממש ביתר שאת

ויתר עז מבקיום מצוה אחת

彷彿他全無自己的意願，唯有 ה' 所願的，才是他的意願。這才是真正制服另一側（סטרא אחרא，sitra achra），其崇高與力量都遠勝於履行一項誡命（מצוה，mitzvah）。

וכך ההמשכה עי"ז הוא בחי' וגלה על ראשה. שהוא בחי' רעוא דכל רעיון דהיינו מקור כל הרצונות.

因此，由此所引下的，乃是「頂上有一個碗」這一層面；這就是「一切意願之意願」的層面，也就是「一切意願的源頭」。

משא"כ תרי"ג מצות הם תרי"ג ארחין שבגלגלתא דז"א שהוא עד"מ למטה בחי' פרטי הרצונות. אבל מקורן ושרשן הוא בחי' רעדכ"ר [רעוא דכל רעיון] וזה נמשך דוקא ע"י בטול רצון שבזה מתקשר לבעל הרצון ממש ובחי' בטול רצון זה נק' ארץ שמשים עצמו כעפר ממש.

然而，613條誡命（מצות，mitzvos），乃是小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）顱中613條道路；就以下方作比喻而言，它們相當於個別意願的層面。但它們的源頭與根本，乃是「一切意願之意願」的層面；而這唯有藉著意願的消融才能引下，因為如此便使自己與意願的主宰者本身相連結。這一意願消融的層面稱為「大地」，因為人使自己確如塵土一般。

(ושמים היינו מקיף זהו בחי' אהבת בכל מאדך בלי גבול ממש שע"י ממשיכים להיות מקור ההמשכה מהמאציל בנאצלים. היינו שעושים בחי' הגולה וכו'. וגם המוצקות שהם הכל למעלה מהשכל)

（而「天」是指環繞之光：這就是「盡你一切的『非常之力』」（מאדך，me'od）這一層面，是真正無限的；藉此，人引下[光]，使之成為從流出者流向受流溢者之流注的源頭。也就是說，人促成「碗」這一層面等等；還有管道，這一切都在理智之上。）

וזהו המשפילי לראות בשמים ובארץ. שע"י שמים וארץ שבבחי' זו נעשה ההשפלה מא"ס ממש להיות נמשך כתר לאצ"י.

這就是「祂使自己俯身觀看天與地」的意思：藉著這一層面的天與地，無限者（אין סוף，Ein Sof）本身降尊，使冠冕被引下至流溢界。

ואח"כ ע"י תומ"צ [תורה ומצות] נעשה התלבשות האור מהכתר בתרי"ג ארחין דז"א. ורמ"ח איברין דמלכא כו'. וזהו פ"י המשפילי בתוך שמים וארץ שהם זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצ"י.

此後，藉著妥拉（תורה，Torah）與誡命，源自冠冕的光便內著於小面相的613條道路，並且[內著於]「君王的248肢體……」。這就是「祂使自己俯身」於天與地之中的意思；天與地就是流溢界中的小面相與女性一方（נוקבא，Nukva）。

(וכמ"ש בכהאר"י [בכתבי האר"י] ז"ל [זכרונו לברכה / זכרונום לברכה] שלהמשיך יחוד או"א [אבא ואימא] הוא ע"י מס"נ [מסירות נפש] ויחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] הוא ע"י תורה ומצות. וב' המשכות אלו זהו ב' פירושים שנתבאר כאן בענין המשפילי לראות בשמים ובארץ. וכמ"ש במ"א שיש שמים וארץ עילאין. ויש שמים וארץ תתאין).

(正如阿里扎爾 (האר"י) 的著作所說，要引下父與母 (אבא ואימא, Abba v'Imma) 的合一，須藉著捨身奉獻 (מסירות נפש, mesirus nefesh)；而小面相與女性一方的合一，則藉著妥拉與誠命。這兩種引下，正是此處所闡述「祂使自己俯身觀看天與地」的兩種解讀。正如別處所解釋的，有上層的天與地，也有下層的天與地。)

וזהו ענין מה שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונום לברכה] למה קדמה שמע לוהיה אם שמוע שיקבל עליו עומ"ש [עול מלכות שמים] תחלה ואח"כ יקבל עליו עול מצות כי בפ' שמע נאמר בכל מאדך והיא בחי' שמים לפי' הב'.

這就是我們的賢者（願其記念蒙福）所說的意思：為何 Shema 篇（שמע, Shema）先於「若你們聽從」？為使人先承擔天國王權之軛，然後才承擔誠命之軛。因為 Shema 篇中說「盡你一切的力量」，這就是第二種解讀中的「天」這一層面。

וגם מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונום לברכה] בכל מדה שמודד לך הוי מודה לו במאד מאד זהו בחי' ארץ בטול רצון.

此外，我們的賢者，願其記憶蒙福，也說：「凡祂以何種尺度（מדה, middah）量給你的（מודד, moded），你都要極其、極其地感謝祂（מודה, modeh；במאד מאד, bim' od me' od）」：這就是「地」這一層面，也就是意願的自我消融。

וכ"ז [וכל זה] נקרא קבלת עומ"ש [עול מלכות שמים] פי' מלכות דא"ס שנק' מלכות שמים בחי' מקיף שע"ז נמשך וגלה על ראשה כו' שנעשה עתיק לאצילות

而這一切都稱為承擔服從之軛（קבלת עול, kabbalas ol），也就是承擔天國王權之軛；所謂「天國王權」，是指無限者（אין סוף, Ein Sof）的王權（מלכות, Malchus），這是環繞一切的[光]這一層面；藉由此，「其頂上有一個碗……」便被引下，於是無限者的王權成為流溢界（אצילות, Atzilus）的古老者（עתיק, Atik）。

ואח"כ והיה אם שמוע הוא המשכת האור בכלים ע"י המצות בתוך שמים וארץ כנ"ל:

其後，「若你們聽從，便會如此」就是藉著誠命（מצות, mitzvos），在天與地之中將光引入器皿；如前所述。

26 וזהו כי עמך מקור חיים. פי' בחי' המלי' שבעולם האצ"י שנעשה עתיק לבי"ע נק' מקור חיים דבי"ע שהכתר הוא מקור ושרש כו'.

這就是「因為生命的源頭在祢那裡」。也就是說，流溢界（אצילות，Atzilus）中王權（מלכות，Malchus）這一層面，成為創造界（בריאה，Beriah）、形成界（יצירה，Yetzirah）和行動界（עשיה，Asiyah）的內在冠冕（עתיק，Atik），稱為創造界、形成界和行動界的生命之源；因為冠冕（כתר，Keser）是源頭與根本……

והוא באמת רק בחי' עמך טפל ובטל לבחי' עצמות האצילות. ולכן לא נאמר כי אתה רק כי עמך
但實際上，它只是「與祢同在」這一層面，相對於流溢界的本體而言，是次要的，並且處於自我消融（ביטול，bittul）的狀態。因此，經文沒有說「因為祢就是」，而只說「因為與祢同在」。

וכן למעלה יותר מלי' דא"ק [דאדם קדמון] היא מקור חיים דאצ"י שהרי נעשה עתיק לאצ"י והיא בחי' עמך
טפל ובטל למהות ועצמות א"ק [אדם קדמון] וזהו המגביהי לשבת כו'.

更高一層也是如此：原初之人（א"ק，Adam Kadmon）的王權，是流溢界的生命之源，因為它成為流溢界的עתיק；它也是「與祢同在」這一層面，相對於原初之人的本體與本質而言，是次要而自我消融的。這就是「高高坐著的那一位……」

אך פי' המשפילי לראות בשמים ובארץ כפי שני פירושים הנ"ל. היינו שע"ז ממשיכים תוספת אור
ממהות ועצמות האור שבא"ק [שבאדם קדמון] שיומשך בבחי' הגולה שעל ראשה.

但是，按照上文所說的兩種解釋，「使自己降卑、觀看天與地的那一位」的意思是：藉此，便把一道額外的光，從原初之人中那光的本體與本質引下來，使之引入「在其頂上的盆」這一層面。

(ולכן הגולה עם שהיא כמו גולת הכותרת ומקיף הרי היא כמו בחי' מקבל כדפירש"י [כדפירש רש"י]
בזכריה שם כמו ספל שבו השמן היינו שמעצמות האור דא"ק [דאדם קדמון] יומשך תוספת אור בגולה זו):

（因此，這個盆雖如「柱頭之盆」，並具有環繞的性質，卻仍像一個承受者，正如拉希在《撒迦利亞書》該處所解釋的：它像盛油的盆。也就是說，從原初之人的光的本體中，一道額外的光被引入這個盆。）

27 וזהו באורך נראה אור. פי' באורך לנוכח היינו כמו בחי' אתה ולא בחי' עמך שיומשך מעצמות האור
דא"ק [דאדם קדמון] להיות נראה האור באבי"ע [באצילות בריאה יצירה עשיה] כנ"ל

這就是「在祢的光中，我們看見（נראה，nir'eh）光」。「祢的光」是直接稱呼祢，也就是「祢」的層面，而不是「與祢同在」的層面：要從原初之人（אדם קדמון，Adam Kadmon）之光的本質引下，使光在流溢界（אצילות，Atzilus）、創造界（בריאה，Beriah）、形成界（יצירה，Yetzirah）和行動界（עשיה，Asiyah）中被看見，如上所述。

וגם נראה אנחנו שבבחי' זו נהיה חשובים כנ"ל בפני' השקיפה כו'. וברך את עמך כו':

而且，「我們也被看見（נראה）」：在這一層面上，我們將受到重視，如上文解釋「垂看……」時所述。「並賜福給祢的子民……」



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/mikeitz/6/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok